



Orona

2013

MEMORIA



# Mensaje del Presidente

COMPROMISO PERSONAL Y COLECTIVO



ES

**JOSE MIGUEL LAZKANOTEGI**  
Presidente

2013 ha sido otro año de trabajo y adaptación en un escenario cambiante y exigente, donde hemos culminado un ejercicio meritorio construido desde la actitud del compromiso, participación e implicación, personal y colectiva, de todos y cada uno de los trabajadores de ORONA.

Hoy el proyecto socio-empresarial ORONA sigue fuerte y nos permite mirar con ilusión los nuevos retos y desafíos del futuro.

En 2014, en la historia de Orona celebraremos el 50 cumpleaños de nuestra experiencia socio-empresarial, y aprovecho la ocasión para, en nombre de todos, trasladar a los Socios Fundadores nuestro más profundo reconocimiento y agradecimiento por haber hecho posible esta realidad socio-empresarial que es hoy ORONA .

Enhorabuena a todos por vuestra aportación y participación en el éxito de nuestro proyecto y os animo a seguir trabajando con la misma implicación e ilusión de siempre, para afianzar nuestro futuro y el de todos los que nos rodean.

Un fuerte abrazo.

*“Nuestro más profundo reconocimiento y agradecimiento a los Socios Fundadores por haber hecho posible esta realidad socio-empresarial”.*

EU

**JOSE MIGUEL LAZKANOTEGI**

Presidentea

2013a lan handiko urtea izan da eta egoera aldakor eta estuagotara egokitu behar izan dugu. ORONako langile guztion konpromiso, parte-hartze eta inplikazio pertsonal eta kolektiboa ardatz izanik ekitaldia modu txalogarrian amaitu dugu.

Gaur egun, ORONA proiektua indartsu jarraitzen du eta etorkizuneko erronka berriei ilusioz begiratzeko aukera ematen digu.

2014an, Oronaren esperientzia sozio-enpresarialaren 50. urtemuga ospatuko dugu, eta aukera hau baliatu nahi dut kooperatibaren Bazkide Sortzaileak aintzatesteko eta, denon izenean, gaur egun ORONA den errealitate sozio-enpresarial hau egia bihurtzeagatik bihotz-bihotzez eskerrak emateko.

Zorionak guztioi, gure proiektuari egindako ekarpenagatik eta parte-hartzeagatik. Betiko gogo eta ilusio berarekin lan egiteko eskatzen dizuet, hala gure etorkizuna eta gure inguruko guztiena finkatzeko.

Besarkada bat.

CA

**JOSE MIGUEL LAZKANOTEGI**

President

El 2013 ha estat un altre any de treball i adaptació en un escenari canviant i exigent, on hem culminat un exercici meritori construït amb una actitud de compromís, participació i implicació, personal i col·lectiva, de tots i cadascun dels treballadors d'ORONA.

Avui el projecte socioempresarial ORONA segueix fort i ens permet mirar amb il·lusió els nous reptes i desafiaments del futur.

El 2014 celebrarem el 50è aniversari de la nostra experiència socioempresarial en el marc de la història d'Orona, i, en nom de tots, aprofito l'ocasió per a traslladar als Socis Fundadors el nostre més profund reconeixement i agraïment per haver fet possible aquesta realitat socioempresarial que és avui ORONA.

Enhorabona a tots per la vostra aportació i participació en l'èxit del nostre projecte. Us animo a seguir treballant amb la mateixa implicació i il·lusió de sempre per consolidar el nostre futur i el de tots els que ens envolten.

Una forta abraçada.

GL

**JOSE MIGUEL LAZKANOTEGI**

Presidente

2013 foi outro ano de traballo e adaptación nun escenario cambiante e esixente, onde culminamos un exercicio meritorio construído desde a actitude do compromiso, a participación e a implicación, persoal e colectiva, de todos e cada un dos traballadores de ORONA.

Hoxe o proxecto socio empresarial ORONA segue forte e permitenos mirar con ilusión os novos retos e desafíos do futuro.

En 2014, na historia de Orona celebraremos o 50 aniversario da nosa experiencia socio empresarial, e aproveito a ocasión para, en nome de todos, trasladar aos Socios Fundadores o noso máis profundo recoñecemento e agradecemento por ter feito posible esta realidade socio empresarial que é hoxe ORONA.

Parabéns a todos pola vosa achega e participación no éxito do noso proxecto. Anímovos a seguir traballando coa mesma implicación e ilusión de sempre, para afianzar o noso futuro e o de tódolos que nos arrodean.

Unha forte aperta.

# Mensaje del Director General

FUTURO EXIGENTE E ILUSIONANTE



ES

## JAVIER MUTUBERRÍA Director General

En un contexto económico especialmente exigente a nivel nacional, y con una realidad internacional cambiante, ORONA ha conseguido cerrar un buen ejercicio aumentando su volumen de ventas e igualando los resultados del año anterior, recompensando así el esfuerzo realizado.

El esfuerzo compartido por todos, nos ha permitido nuevamente mantener un buen equilibrio entre la imperiosa necesidad de adaptarse a un escenario mucho más exigente y el mantenimiento a su vez de nuestra decidida apuesta por la innovación como símbolo de nuestro compromiso con el futuro.

Este pasado año hemos superado la barrera de los 100 países donde hemos instalado nuestro producto, y además hemos dado grandes avances a nivel internacional que nos han permitido reforzar nuestro posicionamiento y abrir aún más, si cabe, ORONA al mundo.

2013 ha sido, además, el año en el que hemos visto nacer Orona Ideo; un lugar radicalmente innovador para trabajar, investigar, aprender y generar espacios de intercambio permanente con el entorno que nos va a servir para mirar con orgullo y confianza al mundo y a un futuro tan exigente como ilusionante.

Gracias a todos por vuestro compromiso y buen hacer.

Juntos, llegamos a más.

*“Nuestra decidida apuesta por la innovación como símbolo de nuestro compromiso con el futuro”.*

EU

**JAVIER MUTUBERRIA**

Zuzendari Nagusia

Nazio mailako egoera ekonomikoa bereziki gogorra eta nazioarteko errealitatea aldakorra izanik, ORONAK lortu du ekitaldia ongi ixtea, salmenta-bolumena handituta eta aurreko urteko emaitzak berdinduta. Hala, egindako ahaleginaren saria jaso da.

Denon artean egindako ahaleginak aukera eman digu, beste behin ere, orekari eusteko egoera askoz ere gogorrago batera egokitzeko premia larriaren eta berrikuntzaren aldeko apustu irmoari — etorkizunarekiko dugun konpromisoaren ikur— eustearen artean.

Aurreko urtean, gure produktua 100 herrialdetan baino gehiagotan instalatua izatera iritsi gara, eta, gainera, aurrerapen handiak egin ditugu nazioarteko mailan; hala, aukera izan dugu gure posizionamendua indartzeko eta ORONA mundura are gehiago zabaltzeko.

2013a, gainera, Orona Ideo jaiotzen ikusi dugun urtea izan da; leku osotara berritzailea lan egiteko, ikertzeko, ikasteko eta inguruarekiko etengabeko trukerako eremuak sortzeko. Baliagarri izango zaigu etorkizun zail bezain ilusio-sortzaile bati harrotasunez eta konfiantzaz begiratzeko.

Mila esker guztioi zuen konpromisoagatik eta lan onagatik.

Elkarrekin urrunago.

CA

**JAVIER MUTUBERRIA**

Director General

En un contexte econòmic especialment exigent en l'àmbit nacional i amb una realitat internacional canviant, ORONA ha aconseguit tancar un bon exercici, en augmentar volum de vendes i igualar els resultats de l'any anterior, la qual cosa recompensa l'esforç realitzat.

L'esforç compartit per tots ens ha permès novament mantenir un bon equilibri entre la imperiosa necessitat d'adaptar-nos a un escenari molt més exigent, i, mantenir alhora una decidida aposta per la innovació com a símbol del nostre compromís amb el futur.

Aquest darrer any hem superat la barrera dels 100 països on hem instal·lat el nostre producte i, a més, hem fet grans avanços en l'àmbit internacional, que ens han permès reforçar el nostre posicionament i obrir ORONA al món encara més.

El 2013 ha estat també l'any en què hem vist néixer Orona Ideo; un lloc radicalment innovador per treballar, investigar, aprendre i generar espais d'intercanvi permanent amb l'entorn, que ens servirà per mirar amb orgull i confiança el món i el futur, tan exigent com engrescador.

Gràcies a tothom pel compromís i la feina ben feta.

Junts, arribem més enllà.

GL

**JAVIER MUTUBERRIA**

Director Xeral

Nun contexto económico especialmente esixente a nivel nacional, e cunha realidade internacional cambiante, ORONA conseguiu pechar un bo exercicio aumentando o seu volume de vendas e igualando os resultados do ano anterior, recompensando así o esforzo realizado.

O esforzo compartido por todos, permitiunos novamente manter un bo equilibrio entre a imperiosa necesidade de se adaptar a un escenario moito máis esixente e o mantemento ao mesmo tempo da nosa decidida aposta pola innovación como símbolo do noso compromiso co futuro.

Este pasado ano superamos a barreira dos 100 países onde instalamos o noso produto e ademais acadamos grandes avances a nivel internacional que nos permitiron reforzar o noso posicionamento e abrir aínda máis, se cabe, ORONA ao mundo.

2013 foi, ademais, o ano no que vimos nacer Orona Ideo: un lugar radicalmente innovador para traballar, investigar, aprender e xerar espazos de intercambio permanente co medio que nos vai servir para ollar con orgullo e confianza ao mundo e a un futuro tan esixente como ilusionante.

Grazas a todos polo voso compromiso e bo facer.

Xuntos, chegamos a máis.

# Resultados muy positivos, fruto del esfuerzo realizado y del nivel de competitividad alcanzado.

CULTURA DE MÁXIMA EFICIENCIA

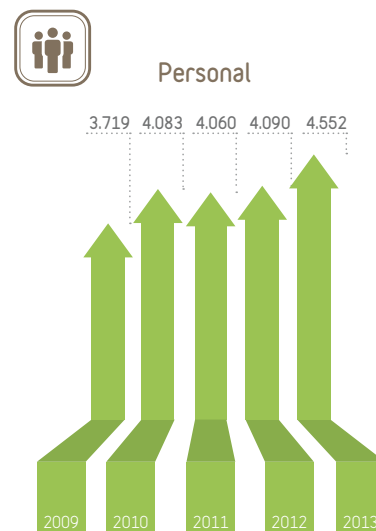
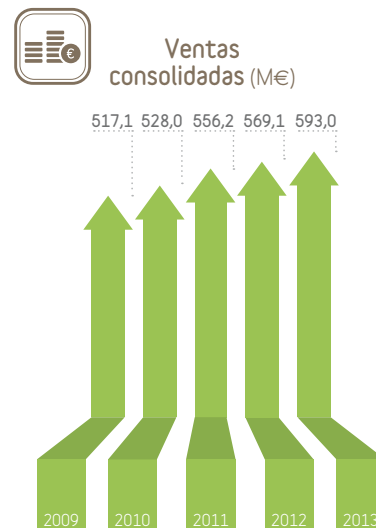
# 82,6M€

Resultados

ES

Con un escenario económico mundial muy complicado y, especialmente, con las economías de la Zona Euro y la española en crisis prácticamente durante la mayor parte del año 2013 se ha alcanzado un nivel de resultados francamente bueno.

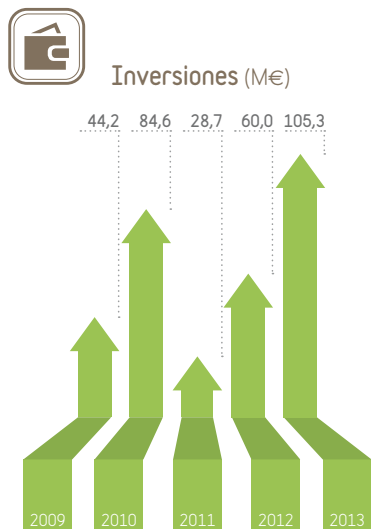
Este hecho se ha apalancado en dos elementos fundamentales, por una parte, el crecimiento de la cifra de negocio y, por otra, las mejoras conseguidas en relación a una más eficiente gestión de los factores de coste.



EU

Munduko egoera ekonomikoa oso zaila izan arren eta, bereziki, euroguneko eta Espainiako ekonomiak ia 2013 osoan krisialdian izan arren, benetan emaitza onak lortu dira.

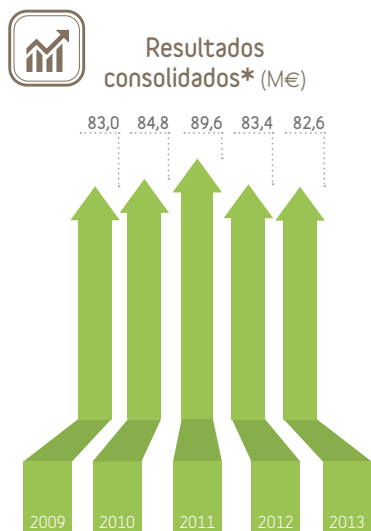
Funtsezko bi elementu ditu oinarri gertaera horrek: batetik, negozio-zifraren hazkuntza, eta, bestetik, kostu-faktoreen kudeaketa eraginkor bati lotutako hobekuntzak.



CA

Malgrat el complicat escenari econòmic mundial i, en particular les economies de la zona euro i l'espanyola, que han patit la crisi pràcticament durant la major part de l'any 2013, s'ha assolit un nivell de resultats realment bo.

Aquest fet s'ha recolzat en dos elements fonamentals: d'una banda, el creixement de la xifra de negoci, i de l'altra, les millores aconseguïdes en relació a una gestió més eficient dels factors de cost.



GL

Cun escenario económico mundial moi complicado e, especialmente, coas economías da Zona Euro e a española en crise practicamente durante a maior parte do ano 2013 acadouse un nivel de resultados francamente bo.

Este feito alicerzouse en dous elementos fundamentais, por unha banda, o crecemento da cifra de negocio e, por outra, as melloras acadadas con relación a unha xestión máis eficiente dos factores de custo.

\* Según normas sobre los aspectos contables de las Sociedades Cooperativas (Orden Eco3614/2003, de 16 de Diciembre).

# La apuesta por la innovación, una actitud irrenunciable.

GARANTÍA DE FUTURO

ES

La apuesta por la innovación, una actitud irrenunciable y la única forma de estar preparados para los retos del futuro.

2013 ha sido el año del lanzamiento de las nuevas estéticas Orona 3G Series. Estas nuevas cabinas, además de respirar una estética atractiva y actual, contribuyen significativamente a la mejora de la eficiencia energética y de los ratios de ecodiseño, ya que toman en cuenta aspectos como los materiales y los procesos de fabricación y utilización, lo que ha permitido su certificación energética alcanzando la máxima nota para todas las categorías de uso del ascensor.

Este también ha sido el año de Orona Ideo, proyecto que se erige como el icono más visible de nuestro carácter innovador. En este ecosistema de innovación se aplicarán tecnologías punteras en transporte vertical, sostenibilidad y gestión eficiente de la energía. A su vez, el conjunto arquitectónico de edificios cuenta con la certificación simultánea LEED oro y BREEAM excellent, y además hemos sido pioneros al obtener el primer punto extraordinario de innovación concebido por BREEAM en España gracias a los ascensores con balance energético cero (ZEL) instalados en el edificio.







EU

### Berrikuntzaren aldeko apustua, jarrera ezinbestekoa eta etorkizuneko erronketarako prestatuak egoteko modu bakarra.

Orona 3G Series estetika berriak merkaturatu ditugun urtea izan da 2013a. Kabina berri horiek, estetika erakargarri eta gaurkotua eskaintzeaz gain, asko laguntzen dute eraginkortasun energetikoa eta ekodiseinu-ratioak hobetzen, kontuan hartzen baitituzte hainbat alderdi, hala nola materialak eta fabrikazio- eta erabilera-prozesuak; horri esker, aukera izan da nota altueneko energia-ziurtagiria lortzeko igogailuaren erabilera-kategoria guztietan.

Hau izan da, halaber, Orona Ideoren urtea. Proiektu hori dugu gure izaera berritzailearen ikonikoki ikusgarriena. Berrikuntza-ekosistema honetan, puntako teknologia aplikatuko dira garraio bertikalean, jasangarritasunean eta energiaren kudeaketa eraginkorrean. Bestalde, eraikinen multzo arkitektonikoak LEED Oro eta BREEAM Excellent ziurtagiriak ditu aldi berean, eta, gainera, aitzindariak izan gara BREEAMek Espainian aitortu duen berrikuntzaren lehen gune bikaina lortzen, eraikinean instalatutako zero balantze energetikoko (ZEL) igogailuei esker.



CA

### L'aposta per la innovació, una actitud irrenunciable i l'única forma d'estar preparats per als reptes del futur.

El 2013 ha estat l'any del llançament de les noves estètiques Orona 3G Series. Aquestes noves cabines, a més de tenir una estètica atractiva i actual, contribueixen significativament a la millora de l'eficiència energètica i de les ràtios d'ecodisseny, ja que tenen en compte aspectes com ara els materials i els processos de fabricació i utilització. Això els ha permès obtenir la certificació energètica, que ha assolit la màxima nota per a totes les categories d'ús de l'ascensor.

Aquest també ha estat l'any d'Orona Ideo, projecte que s'erigeix com la icona més visible del nostre caràcter innovador. En aquest ecosistema d'innovació s'aplicaran tecnologies capdavanteres en transport vertical, sostenibilitat i gestió eficient de l'energia. Alhora, el conjunt arquitectònic d'edificis ha obtingut la certificació simultània LEED gold i BREEAM excellent i, a més, hem estat pioners pel que fa a l'obtenció del primer punt extraordinari d'innovació concedit per BREEAM a Espanya gràcies als ascensors amb balanç energètic zero (ZEL) instal·lats a l'edifici.

GL

### A aposta pola innovación: unha actitude irrenunciable e o único xeito de estarmos preparados para os retos do futuro.

2013 foi o ano do lanzamento das novas estéticas Orona 3G Series. Estas novas cabinas, ademais de respirar unha estètica atractiva e actual, contribúen significativamente á mellora da eficiencia enerxética e das ratios de eco-deseño, xa que toman en conta aspectos como os materiais e os procesos de fabricación e utilización, o que permitiu a súa certificación enerxética acadando a máxima nota para todas as categorías de uso do ascensor.

Este tamén foi o ano de Orona Ideo, proxecto que se ergue como a icona máis visible do noso carácter innovador. Neste ecosistema de innovación aplicáranse tecnoloxías punteiras en transporte vertical, sustentabilidade e xestión eficiente da enerxía. Ao mesmo tempo, o conxunto arquitectónico de edificios conta coa certificación simultánea LEED oro e BREEAM excellent e ademais fomos pioneiros ao obter o primeiro punto extraordinario de innovación concibido por BREEAM en España grazas aos ascensores con balance enerxéticos cero (ZEL) instalados no edificio.

# Un modelo de internacionalización consolidado.

250.000 ASCENSORES EN MÁS DE 100 PAÍSES



ES

Tras años de intenso desarrollo internacional en 10 países de Europa, ORONA comienza su andadura en América, a través de la incorporación de AMG Brasil.

Arranca así, una nueva apuesta internacional que diversificará geográficamente la expansión de ORONA.

ORONA ya participa como actor principal en 10 países en Europa, en los que se complementa las experiencias locales con las capacidades y soportes de ORONA.

Con el propósito de seguir abriendo nuevos mercados y alcanzar nuevas oportunidades, en 2013 ORONA ha participado en la feria de Interlift en Alemania. Sin duda ha constituido un excelente escaparate para presentar en primicia las nuevas cabinas Orona 3G Series y seguir reforzando nuestra presencia y competitividad como empresa internacional.





EU

Urte askoan Europako 10 herrialdetan nazioarteko garapenean buru-belarri ibili ostean, ORONAK Ameriketako ibilbideari ekin dio, AMG Brasil txertatuz.

Hala, nazioarteko apustu berri bati ekin dio, zeinak ORONAREN hedapena geografikoki dibertsifikatuko baitu.

ORONAK eragile nagusi gisa parte hartzen du Europako 10 herrialdetan, non ORONAREN gaitasun eta laguntzarekin osatzen baitira tokiko esperientziak.

Merkatu berriak irekitzen jarraitzeko eta aukera berriak eskuratzeko asmoarekin, 2013an, Alemaniako Interlift azokan parte hartu du ORONAK. Dударik gabe, erakusleihu bikaina izan da, Orona 3G Series kabina berriak lehen aldiz aurkezteko eta nazioarteko enpresa gisa dugun presentzia eta lehiakortasuna sendotzen jarraitzeko.



CA

Després d'anys d'intens desenvolupament internacional en 10 països d'Europa, ORONA comença el seu camí a Amèrica mitjançant la incorporació d'AMG Brasil.

Comença així una nova aposta internacional que diversificarà geogràficament l'expansió d'ORONA.

ORONA ja participa com a actor principal en 10 països d'Europa, on les experiències locals es complementen amb les capacitats i suports de la nostra empresa.

Amb l'objectiu de continuar obrint nous mercats i aconseguir noves oportunitats, el 2013 ORONA ha participat a la fira d'Interlift a Alemanya. Sens dubte, aquest ha estat un aparador excel·lent per presentar com a primícia les noves cabines Orona 3G Series i continuar reforçant la nostra presència i competitivitat com a empresa internacional.

GL

Tras anos de intenso desenvolvemento internacional en 10 países de Europa, ORONA comeza a súa andaina en América, a través da incorporación de AMG Brasil.

Arrinca así, unha nova aposta internacional que diversificará xeograficamente a expansión de ORONA.

ORONA xa participa como actor principal en 10 países en Europa, nos que se complementan as experiencias locais coas capacidades e soportes de ORONA.

Co propósito de seguir abrindo novos mercados e acadar novas oportunidades, en 2013 ORONA participou na feira de Interlift en Alemaña. Sen dúbida constituíu un excelente escaparate para presentar en primícia as novas cabinas Orona 3G Series e para seguir a reforzar a nosa presenza e competitividade como empresa internacional.

# ORONA referente en Servicio.

SERVICIO Y CLIENTE SE ESCRIBEN EN MAYÚSCULAS



ES

Servicio y Cliente son mayúsculas en ORONA. Somos empresa de Servicios porque hemos demostrado una gran capacidad de liderazgo y una clara vocación de Servicio al Cliente a lo largo de todos estos años.

Durante este ejercicio hemos continuado con el desarrollo de nuevas acciones orientadas a la innovación en diseño de productos, procesos, organización y sistemas en aras a ser reconocida como empresa referente en Servicio. Entre otras líneas de actuación, destacamos la implementación de la herramienta SER para la gestión integral de mantenimiento en Iberia que a corto-medio plazo se prevé hacer extensible a todas las empresas del Grupo. Esta herramienta se complementa con dispositivos de movilidad para el registro digitalizado de la actividad y sistemas de monitorización de las instalaciones para ofrecer un servicio optimizado a nuestros Clientes.





EU

Zerbitzua eta Bezeroa letra larri idazten ditugu ORONAn. Zerbitzu-enpresa bat gara, urte hauetan lidergorako gaitasun handia eta Bezeroaren Zerbitzurako bokazio argia erakutsi baitugu.

Ekitaldi honetan, jarraitu dugu produktuen, prozesuen, antolakuntzaren eta sistemen diseinua berritzeko ekintzak garatzen, helburutzat harturik Zerbitzuaren aldetik erreferentziako enpresa aitortua izatea. Beste zenbait jarduera-lerroren artean, nabarmentzekoa dugu SER lanabesa ezartzea Iberian mantentze-lanaren kudeaketa integrale-rako; epe ertainean, asmoa da Taldeko gainerako enpresa guztietara zabaltzea. Tresna horren osagarri, jarduera digi-talki erregistratzeko mugikortasun-tresnak eta instalazioak monitorizatzeko sistemak daude, gure Bezeroei zerbitzu optimizatua emateko.



CA

A ORONA, Servei i Client són majúscules. Som una empresa de serveis perquè hem demostrat una gran capacitat de lideratge i una vocació clara de Servei al Client durant tots aquests anys.

Durant aquest exercici hem continuat amb el desenvolupament de noves accions orientades a la innovació en disseny de productes, processos, organització i sistemes per tal de ser reconeguts com a empresa referent en Servei. Entre altres línies d'actuació, destaquem la implementació de l'eina SER per a la gestió integral del manteniment a Iberia que, a curt o mitjà termini, es preveu fer extensible a totes les empreses del Grup. Aquesta eina es complementa amb dispositius de mobilitat per a l'enregistrament digitalitzat de l'activitat i amb sistemes de monitorització de les instal·lacions per tal d'oferir un servei optimitzat als nostres Clients.

GL

En ORONA Servizo e Cliente son capitais. Somos unha empresa de Servizos porque demostramos unha gran capacidade de liderado e unha clara vocación de Servizo ao Cliente ao longo de todos estes anos.

Durante este exercicio continuamos co desenvolvemento de novas accións orientadas á innovación en deseño de produtos, procesos, organización e sistemas co fin de ser recoñecida como unha empresa referente en Servizo. Entre outras liñas de actuación, salientamos a posta en funcionamento da ferramenta SER para a xestión integral de mantemento en Iberia que a curto-medio prazo se prevé facer extensible a tódalas empresas do Grupo. Esta ferramenta complementase con dispositivos de mobilidade para o rexistro dixitalizado da actividade e sistemas de monitorización das instalacións para ofrecer un servizo optimizado aos nosos Clientes.

# Adaptación constante de personas, sistemas y procesos.

NUEVAS REALIDADES, NUEVOS PLANTEAMIENTOS

ES

La transformación persigue la asimilación de la capacidad de adaptación constante a los nuevos retos que se nos presentan.

2013 se ha caracterizado por ser un año de transformación y adaptación a las nuevas realidades del mercado utilizando nuevas formas de hacer que se irán afianzando en los próximos años. La formación en idiomas, en gestión de proyectos y en habilidades de gestión, junto la capacitación multimarca en el plano más técnico, ha mantenido un papel predominante en el marco del desarrollo de las personas. Una formación que un año más sigue presentando unas cifras relevantes en cuanto a recursos humanos y económicos se refiere: 2.693 personas han participado en 225 cursos, con un total de 46.246 horas de dedicación.





EU

Eraldaketa bitartez, datozkigun erronka berrietara etengabe egokitzeko gaitasuna geureganatu nahi dugu.

2013a eraldatzeko eta merkatuaren errealitate berrietara egokitzeko urtea izan da; horretarako, jardunbide berriak erabili dira, eta datozen urteotan sendotuz joango dira. Hizkuntzetan, proiektu-kudeaketan nahiz kudeaketa-gaitasunetan prestatzea eta alderdi teknikoenean marka ugaritan gaitzea izan da, pertsonen garapenari dagokionez, aurtengo alderdi nagusia. Prestakuntza horrek, beste urte batez, zifra nabarmenak erakusten ditu giza baliabideetan eta baliabide ekonomikoetan: 2.693 pertsonak parte hartu dute 225 ikastarotan; denera 46.246 ordu eskaini zaizkio prestakuntzari.



CA

La transformació persegueix l'assimilació de la capacitat d'adaptació constant als nous reptes que se'ns presenten.

El 2013 s'ha caracteritzat per ser un any de transformació i adaptació a les noves realitats del mercat mitjançant l'ús de noves formes de fer que s'aniran consolidant en els propers anys. La formació en idiomes, en gestió de projectes i en habilitats de gestió, junt amb la capacitació multimarca en l'àmbit més tècnic, ha mantingut un paper predominant en el marc del desenvolupament de les persones. Una formació que, un any més, continua presentant unes xifres rellevants pel que fa a recursos humans i econòmics: 2.693 persones han participat en 225 cursos, amb un total de 46.246 hores de dedicació.

GL

A transformación persegue a asimilación da capacidade de adaptación constante aos novos retos que se nos presentan.

2013 caracterizouse por ser un ano de transformación e adaptación ás novas realidades do mercado utilizando novas formas de facer que se irán consolidando nos próximos anos. A formación en idiomas, en xestión de proxectos e en habilidades de xestión, xunto coa capacitación multimarca no plano máis técnico, mantivo un papel predominante no marco de desenvolvemento das persoas. Unha formación que un ano máis segue a presentar unhas cifras relevantes en canto a recursos humanos e económicos se refire: 2.693 persoas participaron en 225 cursos, cun total de 46.246 horas de dedicación.

# Capacidad demostrada para afrontar nuevos retos.

ORONA'S GREEN, NUESTRA FORMA DE SER



ES

El Compromiso con el Futuro es el eje fundamental sobre el que gira el proyecto socio-empresarial de ORONA. Innovación, Internacional, Servicio, Transformación y Rentabilidad son los pilares sobre los que debemos afianzar nuestra posición competitiva en un entorno cada vez más desafiante.

El ADN de ORONA cristalizado en los tres valores (Compromiso, Confiabilidad y Agilidad) y Compromiso con el Futuro siguen siendo nuestro secreto para transformar las amenazas en nuevas oportunidades de negocio.

En este tercer ejercicio de la VEO (2011-2014) seguimos siendo optimistas sobre nuestra capacidad para afrontar satisfactoriamente los nuevos retos y las nuevas oportunidades que se nos presentan en un entorno cada vez más global. A nuestra apuesta irrenunciable por un modelo propio de Innovación, hay que sumar la presencia Internacional cada vez más intensa de ORONA y la constante transformación hacia una empresa referente en Servicio.







EU

Etorkizunarekiko konpromisoa da ORONaren proiektu sozio-enpresarialaren ardatz nagusia. Berrikuntza, Nazioartekoa, Zerbitzua, Eraldaketa eta Errentagarritasuna ditugu zutabe nagusi, haien gainean sendotzeko gure lehia-posizioa inguru gero eta zailago batean.

ORONaren DNA, hiru baliotan mamitua (konpromisoa, fidagarritasuna eta bizkortasuna), eta Etorkizunarekiko Konpromisoa dira orain ere gure sekretuak mehatxuetatik negozio-aukera berriak ateratzeko.

VEOren (2011-2014) hirugarren ekitaldi honetan, baikor jarraitzen dugu merkatu gero eta globalago batean datozkigun erronka berriei eta aukera berriei arrakastaz aurre egiteko gaitasunari dagokionez. Berrikuntza-eredu propio baten aldeko apustu ezinbestekoaz gain, agerikoa da ORONAK nazioartean duen presentzia gero eta handiagoa, eta Zerbitzuan erreferentziatzko enpresa izateko bidean egiten ari den eraldaketa etengabea.



CA

El compromís amb el futur és l'eix fonamental sobre el qual gira el projecte socioempresarial d'ORONA. Innovació, Internacional, Servei, Transformació i Rendibilitat són els puntals sobre els quals hem de consolidar la nostra posició competitiva en un entorn cada cop més desafiador.

L'ADN d'ORONA cristal·litzat en els tres valors (Compromís, Fiabilitat i Agilitat) i Compromís amb el Futur continuen sent el nostre secret per transformar les amenaces en noves oportunitats de negoci.

En aquest tercer exercici de la VEO (2011-2014) continuem sent optimistes sobre la nostra capacitat per afrontar satisfactoriament els nous reptes i les noves oportunitats que se'ns presenten en un entorn cada cop més global. A la nostra aposta irrenunciable per un model propi d'Innovació, cal afegir-hi la presència Internacional cada cop més intensa d'ORONA i la transformació constant cap a una empresa referent en Servei.

GL

O compromiso co futuro é o eixe fundamental sobre o que xira o proxecto socio empresarial de ORONA. Innovación, Internacional, Servizo, Transformación e Rendibilidade son os piares sobre os que debemos afianzar a nosa posición competitiva nun medio cada vez máis desafiante.

O ADN de ORONA cristalizado nos tres valores (Compromiso, Fiabilidade e Axilidade) e Compromiso co Futuro seguen a ser o noso segredo para transformar as ameazas en novas oportunidades de negocio.

Neste terceiro exercicio da VEO (2011-2014) continuamos a ser optimistas sobre a nosa capacidade para afrontar satisfactoriamente os novos retos e as novas oportunidades que se nos presentan nun ambiente cada vez máis global. Á nosa aposta irrenunciable por un modelo propio de Innovación, hai que sumar a presenza Internacional cada vez máis intensa de ORONA e a constante transformación cara a unha empresa referente en Servizo.

MEMORIA  
DIGITAL  
2013



<http://www.orona-group.com/report-2013/>



DIGITAL  
ANNUAL  
REPORT  
2013